

# OBSEQUIADOR

Ano XXVII - Órgão Informativo do Departamento de Promoção Social da Usina da Pedra - Buriti - nº 318 - 15 de maio a 15 de junho de 1997

## EXCURSÕES/ 97

### Programa e suas férias



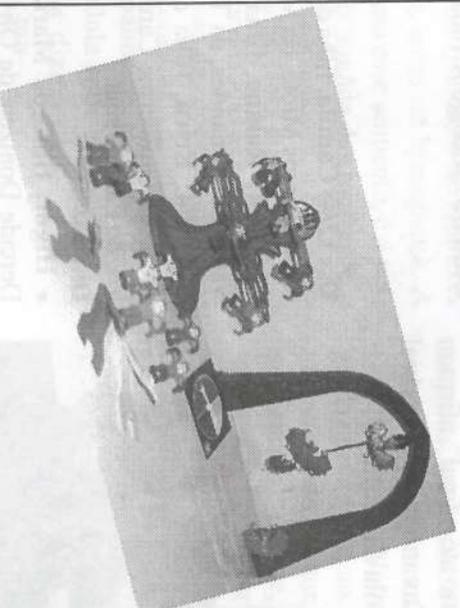
*Todas as informações necessárias para você programar sua viagem no final do ano, durante as férias coletivas da Empresa. Escolha o local, confira as datas, os preços, os passeios, faça sua inscrição e BOA VIAGEM.*



*As doenças do coração, especialmente os ataques cardíacos tem atingido um número crescente de homens e mulheres, inclusive cada vez mais pessoas jovens. Entre as doenças cardíacas, o infarto do miocárdio é um dos grandes causadores de mortes, principalmente na faixa dos 40-60 anos.*

Página 3

### PHB JÁ É UMA REALIDADE



*Já existe no mercado brinquedos feitos com o PHB, o plástico biodegradável fabricado na Usina da Pedra*

Página 8

### SAFRA 97

*Conheça os Melhores Folhões e os Campeões de Segurança*

Página 7

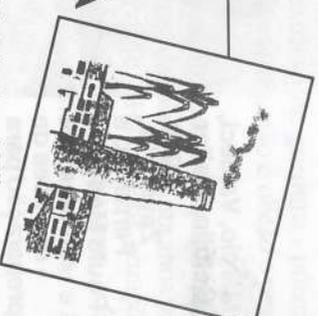
### BOLETIM DA SAFRA

#### USINA DA PEDRA

Período: 5 de maio a 19 de junho: 46 dias  
Cana Moída: 721.699,550 toneladas  
Produção: Açúcar 449.844 sacas  
Alcool 40.827.000 litros

#### USINA BURITI

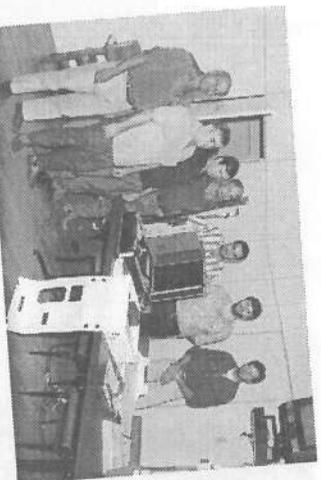
Período: 28 de abril a 19 de junho: 53 dias  
Cana Moída: 182.390,340 toneladas  
Produção: Alcool 14.007.000 litros



## Educação

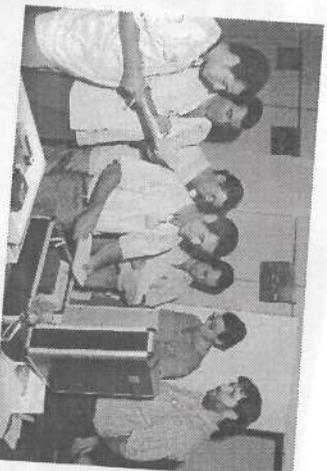
# ELETRICISTAS FAZEM CURSO

Os Conversores de Frequência são equipamentos eletrônicos que tem a finalidade de variar a rotação dos equipamentos, por exemplo, da esteira de cana, bombas, guinchos hyllo e outros.



Luis José dos Reis e Joaquim F. Barbosa, da Pedra, João Pereira Neto, Jorge Luis dos Santos, Gilson Euripedes da Silva, o Professor Daniel e Francisco Sabino, da Buriti.

Para ampliar seus conhecimentos técnicos, eletricitistas da Usina da Pedra e Buriti participaram do curso patrocinado pela Siemens e ministrado pelo instrutor Daniel Kubiak, em abril.



Ademir José Ribeiro, Vandir José Ribeiro, Hernani José Ferreira, Flávio Dias, Helio Buzzato, Gilmar Sertori, todos da Pedra, e o Professor Daniel.

# CRISTALIZAÇÃO E COZIMENTO

Nos dias 15 e 20 de maio, os funcionários que trabalham no Cozimento, Evaporador e Centrifugas, participaram deste Treinamento ministrado por Danilo Tostes de Oliveira e Fernando C. Sampaio, do Centro de Treinamento Copersucar/ CTC.

O objetivo do Curso foi dar informa-

ções teóricas e práticas sobre a padronização das operações básicas do processo de cristalização do açúcar.

Foram discutidas as seguintes etapas do Cozimento: granagem, crescimento do cristal, levantamento do vácuo,aperto, cortes, descarga e lavagem do vácuo.



Participantes do curso. Fernando e Danilo à direita, de pé.

## BURITI

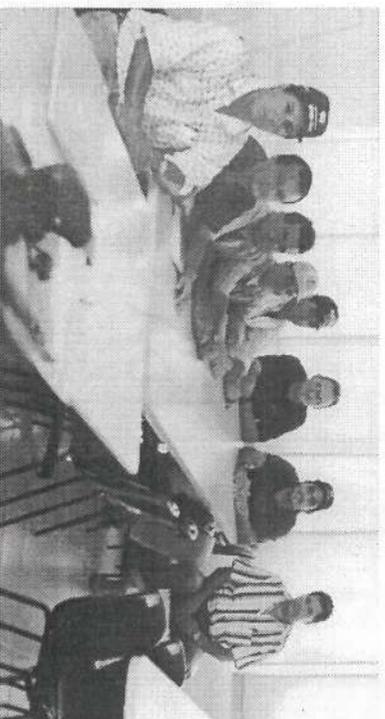
# SAFRA CAMINHA BEM

Depois de quase dois meses de safra, o setor agrícola de Buriti faz um balanço geral de suas atividades. Alguns problemas da área industrial atrapalharam parte do cronograma.

"Sob o ponto de vista técnico a safra caminha bem melhor que o ano passado. O pessoal está mais consci-

ente, mais preocupado em fazer o melhor e acredito que isto se deve aos Treinamentos, as reuniões preparatórias, enfim, ao próprio entusiasmo de todos. Na indústria, as coisas também já se ajustaram e, se Deus quiser, vamos manter esse ritmo até o final", afirmou Luiz Alberto Zavanella, responsável pelo setor agrícola da Buriti.

Márcio, Valdeci, Getúlio, Walter, Agno, Zavanella, Fernando e Paulo Medeiros em uma das reuniões de preparação para a terceira safra da Buriti.



## SOCIAIS

*Parabéns aos noivos, aos pais e boas vindas aos bebês. Saúde e Paz a todos.*



### CASARAW-SE

**Dia 25/4:** Joana Darc da Silva e Márcio C. Herculano, da Mão de Obra Rural.

### NASCERAM

**Dia 12/4:** Camila, filha de Derly e Antônio Marcos Miotto, da Mecanização

**Dia 14/4:** Raiane, filha de Elaine e Valter D. Fernandes, da Turma 10.

**Dia 19/4:** Érica, filha de Maria das Mercedes e Guilherme Cardoso dos Santos, do Pátio/Usina.

**Dia 24/4:**

▪ **Higor**, filho de Maria Cristina e Dercide Donizete de Oliveira, da Mecanização.

▪ **Fernanda**, filha de Juliana e José Eduardo de Oliveira (II), da Turma 08

**Dia 29/4:** Lucas, filho de Eva e Aparecido Barbosa, da Produção de Cana Frente 01.

**Dia 4/5:** Bruno, filho de Adriana e Elizelme Barbosa, da Turma 02.

**Dia 6/5:** Eliana, filha de Mirian e Roberto Carlos Lima de Oliveira, da Turma 19

**Dia 8/5:** Juliana, filha de Izabel e Benedito Aparecido Miranda, da Produção Cana Frente 02.

**Dia 10/5:** João Lourenço, filho de Francisca e Luis Fernando G. Betarello, do Almoxtarifado/Oficina.

**Dia 20/5 :**

▪ **Bruna**, filha de Sandra e Jair Jerônimo, da Fábricação/Açúcar.

▪ **Bruna**, filha de Josineide e Luciano Rodrigues Marques, entregador.

**Dia 24/5:** Wellington, filho de Neusa e Wallace L. dos Santos, da Turma 27.

**Dia 26/5:** José Lucas, filho de Assunta e Sebastião Ferreira da Silva Filho, da Turma 14.

## EXPEDIENTE

Publicação mensal da Usina da Pedra, E.B.O. e Carpa dirigida aos funcionários e familiares.

Direção: Pedro Blaji Neto  
Redação, Edição: Dagna Cavalheiro Machado  
MTb17.092 -  
Diagramação e Edição: Sheila Cristina Guimarães - F (016) 624-1083

Correspondência: Cx. Postal 02 - Serrana - SP  
CEP: 14150-000 - Fone: (016) 687-1211  
Tiragem: 3500 exemplares - Distribuição gratuita  
Filial a ABERJÉ. Autorizada reprodução de matérias, desde que citada a fonte.

# GUIDE BEM DE SEU CORAÇÃO

As doenças do coração, especialmente os ataques cardíacos tem atingido um número crescente de homens e mulheres, inclusive cada vez mais pessoas jovens.

Entre as doenças cardíacas, o infarto do miocárdio é um dos grandes causadores de mortes, principalmente na faixa dos 40-60 anos.

Alguns fatores podem predispor a pessoa a ter um enfarte: fumo, pressão alta, colesterol, diabetes, obesidade, estresse, sedentarismo e hereditariedade. "É importante ressaltar que todos esses fatores podem ser controlados quer por uso de medicação e/ou por mudança de vida, lembrando sempre que a prevenção é o melhor remédio," afirmou Dr. Jorge de Camargo Neto, cardiologista da Empresa.



## FUMO X CORAÇÃO

O risco de ataque cardíaco aumenta a cada cigarro consumido. O batimento cardíaco chega a subir de 80 para 120 por minuto, após o consumo de apenas um cigarro. O FUMO É UM DOS MAIORES RESPONSÁVEIS POR PROBLEMAS CARDÍACOS. Pessoas que param de fumar, antes dos 50 anos de idade, tem 50% menos de probabilidade de morrer nos 15 anos segui



## COISAS QUE FAZEM BEM AO CORAÇÃO

■ Sexo dentro do casamento faz muito bem para o coração, em todos os sentidos. Uma vida sexual ativa e feliz ajuda a evitar problemas cardíacos. Mesmo depois de enfarte ou de cirurgia cardíaca, pode ser praticado pelos pacientes



Tendo qualquer um desses sintomas, a pessoa deve procurar, imediatamente, o atendimento médico.

## O QUE VEM A SER ENFARTE?

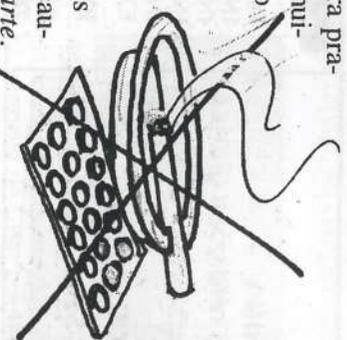
O coração funciona como uma bomba, sendo responsável pela distribuição do sangue pelo corpo. Ele é alimentado pelas artérias coronárias e suas ramificações. O acúmulo progressivo de gordura (aterosclerose) nas paredes das coronárias diminui o calibre para a passagem do sangue para o coração. Se o sangue não consegue chegar ao coração, ou se o volume de sangue for insuficiente, pode acontecer o enfarte. Os sintomas do enfarte são: dor

## MULHERES

Sabe-se que as mulheres, até a Menopausa, estão mais protegidas das doenças do coração, por causa do hormônio feminino, o estrôgeno, que elas produzem. Porém, de uns tempos para cá, subiu muito o número de mulheres que enfartam, antes da Menopausa. A explicação para esse aumento, é a vida cada vez mais agitada das mulheres, o estresse, as preocupações, a dupla jornada de trabalho (fora e em casa).

Mas, a pior de todas as constatações é o crescimento das doenças cardíacas em mulheres com mais de 35 anos, causas principalmente, pelo uso do cigarro e da pílula anticoncepcional. Os especialistas dizem que essa mistura pra-

ticada por muito tempo seguido e em quantidade excessiva, é uma das principais causas do enfarte.



## TRATAMENTO DO ENFARTADO

Após serem tomadas as medidas de urgência, três procedimentos são tomados, de acordo com a gravidade do caso:

- 1- Tratamento Clínico, com uso de medicação.
- 2- Tratamento para desobstrução da artéria bloqueada, através de cateterismo e angioplastia, que vem a ser a introdução de um catéter (um canudinho) na artéria do braço, que vai até a coronária obstruída.
- 3- Revascularização cirúrgica do miocárdio, conhecida popularmente como "Cirurgia de Pontes de Safena", que vem a ser a retirada de um pedaço da veia da coxa, chamada safena, para substituir a coronária entupida.

É muito importante ressaltar que a doença arterial coronária pode evoluir com o passar do tempo e que os tratamentos acima propostos, apesar de não garantirem a cura, são de grande valor, quando associados ao controle dos fatores de riscos: fumo, pressão alta, colesterol, diabetes, obesidade, estresse e sedentarismo

**NOVA VIDA-** Para controlar os fatores de risco das Doenças do Coração é preciso mudar o estilo de vida. Nesse sentido, o PÔV- Programa Qualidade de Vida, mantido pela Empresa através do Serviço de Medicina Ocupacional e do Setor de Esportes, tem conseguido resultados surpreendentes, contribuindo muito para melhorar o estado físico geral dos participantes, ajudando-os a controlar os fatores de risco das doenças cardíacas.

# EXCURSÕES - Dezembro 97

LOCAL	HOTEL	PREÇO																			
<b>SANTOS</b> 13/12 a 18/12/97 - 5 DIÁRIAS	<b>COLÔNIA DE FÉRIAS DOS VENEDORES E VIAJANTES</b> PENSÃO COMPLETA café da manhã, almoço e jantar	<b>ADULTO: 189,00</b> 0-3 anos - grátis (s/branco) 4-11 anos: 130,00 12-17 anos: 144,00 Filhos maiores 18 anos: 160,00																			
<b>CALDAS NOVAS</b> 14/12 a 18/12/97 - 4 DIÁRIAS	<b>HOTEL RECANTO</b> <b>Pensão Completa</b> Café da manhã no Hotel Recanto, almoço e jantar no Hotel Pousada.	<b>ADULTO EM</b> Aptº duplo: 291,00 Aptº triplo: 274,00  Aptº Quádruplo: 266,00 Aptº Quintuplo: 261,00																			
<b>PORTO SEGURO</b> 14/12 a 21/12/97 - 7 DIÁRIAS	<b>CASABLANCA PARK ***</b> Próximo à Passarela do Alcool, do Shopping, bares e restaurantes. Possui uma bonita área verde, sauna, piscina, bar, sala de musculação, restaurante e aptos com varanda e rede, ar condicionado, TV, frigobar e telefone. Hospedagem com café da manhã e jantar.	<b>ADULTO EM</b> Aptº duplo stand: 292,00 Aptº triplo stand: 277,00  Aptº duplo luxo: 312,00 Aptº triplo luxo: 290,00																			
<b>FORTALEZA</b> 14/12 a 21/12/97 - 7 DIÁRIAS	<b>PORTO SEGURO PRAIA ****</b> Um dos hotéis mais bonitos de Porto Seguro, fica na praia, a 3,5 Km da cidade. Piscina, sauna, quadra de esportes, sala de jogos, playground e aptos com TV, frigobar, ar cond. e telefone. Hospedagem com café da manhã e jantar.	<b>ADULTO: 505,00</b> <b>CRIANÇA</b> de 0 à 01 ano: 34,00 de 2 à 04 anos: 363,00 de 5 à 06 anos: 387,00 de 7 à 11 anos: 458,00																			
<b>ILHÉUS</b> 14/12 a 21/12/97 21/12 a 28/12/97 7 DIÁRIAS	<b>IBIS FORTALEZA***</b> Hotel bem localizado. A 2 quadras da Praia de Iracema, próximo aos bares e restaurantes noturnos. Possui piscina, bar restaurante e apartamentos com telefone, TV, frigobar e ar condicionado. Café da manhã e jantar.	<b>ADULTO: 590,00</b> <b>CRIANÇA</b> de 0 à 01 ano: 38,00 de 2 à 04 anos: 423,00 de 5 à 06 anos: 450,00 de 7 à 11 anos: 534,00																			
<b>ARUBA E CURAÇÃO</b> 07/12 a 14/12/97 - 7 DIÁRIAS	<b>CANA BRAVA RESORT</b> Localizado na praia, a 24 Km do centro de Ilhéus, com infraestrutura de esporte e lazer, monitores infantis, e mais: lago natural, piscinas, botecos, parque de diversões, tobogã aquático, etc. Café da manhã e jantar.	De 14/12 a 21/12/97 <b>ADULTO: 513,00</b> <b>CRIANÇA</b> de 0 à 01 ano: 34,00 de 2 à 04 anos: 368,00 de 5 à 06 anos: 393,00 de 7 à 11 anos: 464,00  De 21/12 a 28/12/97 <b>ADULTO: 577,00</b> <b>CRIANÇA</b> de 0 à 01 ano: 37,00 de 2 à 04 anos: 412,00 de 5 à 06 anos: 439,00 de 7 à 11 anos: 523,00																			
<b>NAVIO COSTA MARINA</b> 14/12 a 19/12/97 - 5 DIAS	<b>POUSADA DO SOL</b> Localizado à beira mar, na Praia do Sul, a 4 Km do centro de Ilhéus, o hotel reservou metade de sua área para o verde para integrá-lo com uma das mais bonitas paisagens brasileiras, com piscina, restaurante e bonitos apartamentos. Café da manhã e jantar.	<b>ADULTO: 433,00</b> <b>CRIANÇA</b> de 0 à 01 ano: 30,00 de 2 à 04 anos: 311,00 de 5 à 06 anos: 332,00 de 7 à 11 anos: 392,00  <b>ADULTO: 498,00</b> <b>CRIANÇA</b> de 0 à 01 ano: 33,00 de 2 à 04 anos: 356,00 de 5 à 06 anos: 380,00 de 7 à 11 anos: 450,00																			
<b>NAVIO COSTA MARINA</b> 14/12 a 19/12/97 - 5 DIAS	<b>ARUBA PALM BEACH RESORT****</b> 4 diárias Hotel em frente ao mar, com café da manhã americano diário e taxas hoteleiras locais. <b>HOTEL PLAZA***CURAÇÃO</b> 3 diárias Hotel no centro da cidade, com piscina, cassino, frente ao mar, restaurante panorâmico, a mais bonita vista de Curação. Café da manhã americano.	<b>ADULTO: 790,00</b> <b>CRIANÇA</b> de 2 à 11 anos: 370,00																			
<b>NAVIO COSTA MARINA</b> 14/12 a 19/12/97 - 5 DIAS	<b>NAVIO COSTA MARINA</b> <b>Pensão completa: 6 refeições diárias</b>	<b>CABINE</b> CATEGORIA 1º e 2º PASSAG. ADULTO																			
	<b>3º e 4º Passageiro Adulto: 374,00</b> <b>Menores de 14 anos: 257,00</b>	<table border="1"> <tr> <td>INTERNA</td> <td>1 - QUADR.</td> <td>436,00</td> <td rowspan="6">A criança só tem o desconto ficando em cabine com 2 adultos.</td> </tr> <tr> <td>INTERNA</td> <td>2 - TRIPLA</td> <td>584,00</td> </tr> <tr> <td>INTERNA</td> <td>3 - TRIPLA</td> <td>607,00</td> </tr> <tr> <td>INTERNA</td> <td>4 - QUADR.</td> <td>615,00</td> </tr> <tr> <td>INTERNA</td> <td>5 - QUADR.</td> <td>654,00</td> </tr> <tr> <td>EXTERNA</td> <td>6 - QUADR.</td> <td>739,00</td> </tr> </table>	INTERNA	1 - QUADR.	436,00	A criança só tem o desconto ficando em cabine com 2 adultos.	INTERNA	2 - TRIPLA	584,00	INTERNA	3 - TRIPLA	607,00	INTERNA	4 - QUADR.	615,00	INTERNA	5 - QUADR.	654,00	EXTERNA	6 - QUADR.	739,00
INTERNA	1 - QUADR.	436,00	A criança só tem o desconto ficando em cabine com 2 adultos.																		
INTERNA	2 - TRIPLA	584,00																			
INTERNA	3 - TRIPLA	607,00																			
INTERNA	4 - QUADR.	615,00																			
INTERNA	5 - QUADR.	654,00																			
EXTERNA	6 - QUADR.	739,00																			
		<b>PREÇOS COM TAXAS PORTUÁRIAS INCLUIDAS.</b> <b>* NÚMERO LIMITADO DE CABINES.</b> <b>TODAS NECESSITAM DE CONFIRMAÇÃO NA INSCRIÇÃO.</b>																			

Passagem aérea S.P./Aruba/Curaçao/  
S.P. com Air Aruba, classe econômica/  
Trasladados até S. P. e aeroporto/hotel/  
aeroporto, em Aruba e Curaçao.  
Taxas/embarque da ida incluídas. Taxas/  
retorno não incluídas. Guias brasileiros.

A criança só tem o desconto ficando em cabine com 2 adultos.

# Passesios para Você e sua família

## SANTOS

- Transporte rodoviário. Viagem Passaredo.
- Passeios em Santos e Biquinha, em São Vicente.
- Praia Grande está reestruturada, com ampla área de lazer, calçadão, bares, restaurantes. A Colônia oferece completa estrutura de lazer com quadras poliesportivas, salas de TV, salão de jogos, recreação e parque infantil, piscinas, solarium e o Bar Timoneiro. O restaurante oferece café da manhã, deliciosos pães, almoço e jantar de cardápio self service.

## CALDAS NOVAS

- Excursão Rodoviária, transporte em ônibus luxo, guia acompanhante

**ATENÇÃO: OS PREÇOS AO LADO SÃO POR PESSOA, PARA A FORMAÇÃO DOS APARTAMENTOS, NÃO CONTE A CRIANÇA. POIS O DESCONTO DELA É À PARTE.**

- **POUSADA DO RIO QUENTE** fica numa imensa área verde com bosques e vegetação nativa no interior de Goiás. A atração é o parque das águas, com piscinas e duchas de águas quentes (em torno dos 35,8°C). Além de efeitos terapêuticos, as águas da Pousada reservam atrações de rara beleza. Na Pousada você tem um programa de entretenimento e lazer e conta com a Equipe Boto para recreação de seus filhos, e agora com o **NOVO PARQUE AQUÁTICO** já inaugurado.

## PORTO SEGURO

- Saída Rib. Preto, com TAM (F-100) com taxa de embarque
- Traslados até Ribeirão Preto e aeroporto/hotel/aeroporto em Porto Seguro.

● **PASSEIOS INCLUIDOS:** Um passeio de escuna e um tour completo pelas aldeias da cidade histórica, marco do descobrimento do Brasil. Visita à cidade nova: Passarela do Alcool e Praias do Cruzeiro, Curitiba, Itacimirim, Mundial, Taparapuã, Ponta Grande e Mutá. Visita a Coroa Vermelha, em Santa Cruz de Cabralia, onde está o marco da 1ª missa realizada no Brasil e os índios Pataxós.

- **LUAL JAMAICANO** - Festa noturna com muita música e bebidas típicas na Praia de Taparapuã, com traslado incluído.
- **EXCLUSIVIDADE:** Traslados gratuitos todos os dias (ida e volta) para o Park Virasol, Praia de Taparapuã, local com toda estrutura de praia.

## FORTALEZA

- Saída Rib. Preto, c/ TAM (F-100) com taxas de embarque
- Traslados até Rib. Preto e aeroporto/hotel/aeroporto em Fortaleza.

● Passeio completo pela antiga e jovem Fortaleza, conhecendo as Praias de Meireles, Mucuripe e Praia do Futuro, Estátua de Iracema, Mausoléu do ex-presidente Castelo Branco, Catedral Metropolitana, Centro de Turismo e de Artesanato Cearáense.

- Passeio ao Beach Park, na Praia das Dunas, um dos maiores Parques Aquáticos da América Latina, (ingressos não incluídos).

## ILHÉUS

- Saída de Campinas ou saída de Ribeirão Preto para um grupo mínimo de 50 passageiros.
- Traslados aeroporto/hotel/aeroporto em Ilhéus.

● City Tour aos principais pontos turísticos: Praia do Litoral Sul, fábrica de chocolate caseiro, réplica da Fazenda Renascer e Happy hour no Bar Vesúvio, o Bar da Gabriela.

## ARUBA E CURAÇÃO

**ARUBA** - Situa-se ao sul do mar do Caribe. É conhecida por seu mar de águas transparentes e praias de areias brancas. As compras duty-free e os cassinos são grandes atrativos desta ilha. O dialeto local é o papamentu, uma mistura de idiomas, inclusive o português e o espanhol.

**CURAÇÃO** - "Bon bini!" esta é a maneira que o simpático povo de Curação dá boas vindas aos visitantes. Está localizada na parte sul do mar do Caribe, é o mais tradicional porto livre, um paraíso para compras. A temperatura média de 27 graus é um presente para as lindas praias.

## NAVIO COSTA MARINA

ROTEIRO MINI-PRAIAS	CHEGADA	SAÍDA
14/12 - Domingo - SANTOS	-	18:00 hs
15/12 - Segunda - RIO DE JANEIRO	08:00 hs	18:00 hs
16/12 - Terça - Búzios	08:00 hs	18:00 hs
17/12 - Quarta - Vitória	08:00 hs	18:00 hs
18/12 - Quinta - Angra dos Reis	08:00 hs	18:00 hs
19/12 - Sexta - SANTOS	08:00 hs	desembarque

# EXCURSÕES/97

## INSCRIÇÃO EM JUNHO:

**DIA 25/06/97:** Das 08:00 às 09:00 horas - Escritório/ Sala de Reuniões  
Das 10:00 às 11:00 horas - Sala de Treinamento/ Usina  
Das 14:00 às 21:00 horas - DPS em Serrana

**DIA 26/06/97:** Das 08:00 às 21:00 horas - DPS em Serrana

**CONDIÇÕES DE PAGAMENTO:** EM 6 PARCELAS FIXAS  
DESCONTADAS NO QUINTO DIA ÚTIL DO MÊS

**DOCUMENTAÇÃO NECESSÁRIA:** CARTEIRA DE IDENTIFICAÇÃO  
DA EMPRESA, E CARTEIRA DE IDENTIDADE

**- GRUPO  
PARA OS  
ESTADOS  
UNIDOS  
INFORMAÇÕES  
NO SERVIÇO  
SOCIAL**

**PARA A FORMAÇÃO DE QUALQUER GRUPO É NECESSÁRIO UM MÍNIMO DE 35 PESSOAS**

*Benefício*

## Atendimento Odontológico

### Prevenir é sempre melhor e mais barato

Em julho, aproveitando as férias escolares, Dr. Marcelo M. Gonçalves, ortodontista da Empresa, examinará a arcada dentária de 175 filhos de funcionários. Trata-se de um trabalho de prevenção para verificar se elas tem problemas na arcada, que exigirão no futuro, uso de aparelho corretivo. Quem necessitar será encaminhado para tratamento ortodôntico.

#### O que é ortodontia

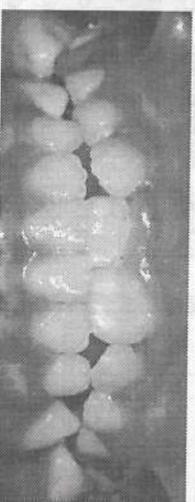
Dr. Marcelo explicou que quando um ou vários dentes estão fora da posição ideal, podem ocorrer problemas que, futuramente, acarretarão dores nas articulações têmporo-mandibular ("estalos" na região dos ouvidos), comprometendo não só a estética facial como a saúde bucal.

Ortodontia é uma especialidade que previne e corrige irregularidades dos dentes. É um dos atendimentos especializados, feito na moderna Clínica em Serrana. É um trabalho que vem sendo feito há muito tempo na Empresa e com bons resultados.

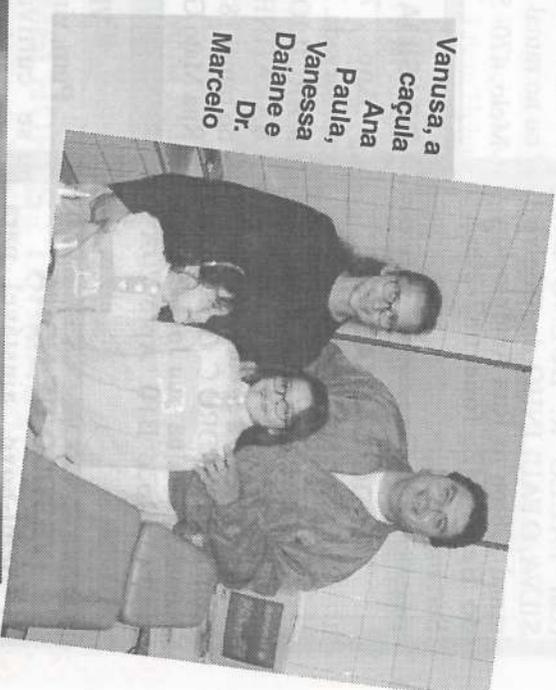
Só para se ter uma idéia, nos últimos dez anos, mais de 100 pacientes concluíram o tratamento que demora em média, 3 a 4 anos. Atualmente 165 pacientes, a maioria crianças, estão com aparelhos nos dentes para correção da arcada dentária, e, agora, outras 175 serão examinadas

#### Baixo custo

"Vamos fazer com estas crianças o que em Ortodontia chamamos de *intercepção precoce*. É um trabalho de prevenção que melhora as condições dos dentes nas arcadas, reduzindo o tempo no futuro do uso do aparelho fixo, quando necessário. Muitas vezes, esta *intercepção* é realizada com aparelho móvel, que tem a vantagem do custo baixo e manutenção rápida, ao contrário do aparelho fixo que tem



Como era (foto acima) e como ficaram os dentes de Vanessa, depois de usar o aparelho móvel.



Vanusa, a caçula  
Ana Paula,  
Vanessa  
Daiane e  
Dr. Marcelo

**ATENÇÃO:**  
*Ao receber o comunicado do Serviço Social, compareça na Clínica Dentária. Não falte e nem se atrase, para não perder sua vaga.*

custo elevado e o tempo de tratamento muito mais demorado", explicou Marcelo.

**Mordida cruzada**

Foi o que aconteceu com Vanessa, filha de Vanusa e do vigia Luiz Antônio Belutti. A garota foi encaminhada para tratamento ortodôntico porque tinha mordida cruzada bilateral superior, e isto poderia provocar dores nos ouvidos.

Em novembro/96, Dr. Marcelo colocou aparelho móvel em Vanessa e seus dentes já estão no lugar, embora vá continuar usando-o por mais uns dias para assegurar a correção. "Se não tivéssemos agido dessa forma, nesta idade, Vanessa, no futuro, teria que usar aparelho fixo por um tempo aproximado de três anos, com custos muito mais altos". afirmou Dr. Marcelo.

## Funcionários ganham ala exclusiva no Hospital



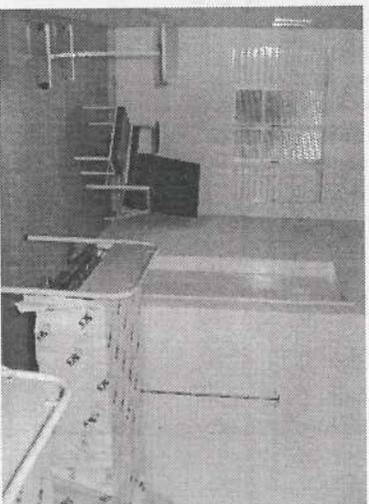
Arlene, Rafael, e Paulo César

A inauguração oficial da ala exclusiva para funcionários, construída na Santa Casa de Serrana foi oficialmente inaugurada dia 6 de junho, com a presença da direção do Hospital e da Usina e autoridades locais.

Mas, a inauguração de fato quem fez foi Rafael, 3º filho de Arlene e Paulo Cesar Gonçalves, da Prod. Cana. Frente 03. A mãe chegou ao Hospital e não sabia que dessa vez seria diferente. Ao invés de ficar na enfermaria com outras pacientes, teria o conforto de um quarto com banheiro privativo, para no máximo mais uma paciente. Antes de ter alta, Arlene disse ao Observador:

"- É ótimo ter o banheiro no quarto, não precisar sair pelo corredor de casa para ir ao banheiro.

É um conforto e tanto, além do marido poder visitar e ficar mais à vontade com a gente e o nenê. É muito melhor".



Um dos quartos da ala nova.



Libia e as enfermeiras Cláudia, Lindá e Lilian

Paulo Cesar foi curto e grosso: "Não tem nem comparação!"

Dona Libia, administradora do Hospital estava feliz:

"-Foi uma alegria inaugurar esta ala com o nascimento de uma criança."

## ABRIGOS: UM SUCESSO

Na primeira semana de junho, aconteceu a venda dos abrigos de inverno, no Serviço Social. A Empresa adquiriu 3000 tamanho infantil, 1500 para adulto e 1900 jaquetas. Os modelos infantis, variados e coloridos, bem como as jaquetas agradaram bastante, tanto em Serrana, como em Buriti. Com o frio dos últimos dias, agravado pelas chuvas, os agasalhos foram muito bem recebidos e fizeram o maior sucesso.



## COISAS NOSSAS

Tadeu Montanari saiu apressado do DPS, louco para tomar uma gelada. Teve que esperar, porque não conseguiu abrir o carro. A chave era do carro do

Chila. Êsses palmeirenses!

Terezinha, engenheira de segurança, em visita ao campo, ouviu um barulho e ficou atenta, pensando estar ouvindo o canto da siririma. Depois ficou desapontada: o barulho era do rastelo rotativo.

Dia desses, quem ficou desapontada foi dona Cida da limpeza: ela queria entrar no ônibus pelo lado do motorista, e não foi possível, né dona Cida!

Valdir, da Segurança, ficou abismado com a notícia que ouviu! "Imagine que existe uma "Receita" onde as pessoas estão se matando, "disse aos colegas. Não seria "Seita", Valdir?"

Márcio Lança, da Borracharia, estava passeando com seu carro novo, um Verona, e distraído, entrou na contramão e deu de cara com a viatura da polícia. O policial, com ar de deboche, falou: "- Bonito, hein!. O moço todo estufado, responder: "-É! Foi o Maquini-nha que deu um trato nêle!

O Senhorinho, do Comboio, está muito triste. É que êle cochilou com o periquitinho de estimação no ombro e, um gato esperto, que de longe observava a cena, almoçou o bichinho.

Gusmão saiu de carro novo

## MERCADINHO

### PRODUTOS & SERVIÇOS

#### VENDO KIT SILK SCREEN

Para camisetas, bexigas, canetas, chaveteros e cartões, contendo: mesa reveladora, tintas, berçário, fitas de vídeo com instrução e manual. Tratar com PAULO R. BUENO DA SILVA, O PAULINHO, do Arquivo, ramal 378 ou na Rua Antônio José do Bem, 342, fone 687-2062, Serrana.

#### VENDO CALÇADOS MAGNÉTICOS

Chinelos e palmilhas. Bom para eliminar o estresse e o cansaço físico, ativando a circulação. Tratar com ALESSANDRO C. GARRIDO, ramal 352 ou na rua José Correia Filho, Bloco B10, Apto 20A - Serrana.

#### VESTIDO DE NOIVA

Semi-novo, ajustável para qualquer tamanho. Tratar com MARIA DAS DORES DIAS, da Turna 29, ou na Rua Minerário Morais de Souza, 181, Jardim das Rosas III, Serrana.

#### ESCORT 85 R\$ 4.200,00

Ano 85, GL, dourado, bom estado, som e alarme. Aceita proposta. Tratar com MANOEL JOSÉ DA SILVA, o MANÉ do Muck/Usina, ou no ramal 188, ou na Rua Tito de Melo, 470- Serrana.

#### BRASÍLIA 75 R\$ 1.700,00

Ano 75, marrom, bem conservada. R\$1.700,00. Tratar com MARCÍLIO VITORINO FILHO, o BARATINHA, do Pátio/Usina, ou no ramal 188, ou ainda em Serrana, Rua Mato Grosso, 201.

#### VENDO MEL

Puro, vindo de regiões onde não se cultivava cana. Falar com OSSVALDO DA SILVA(II), o BAIANINHO, da Oficina, ramal 353 ou em sua residência, Rua Minas Gerais, 137- Serrana.

para o campo. Estava tão empolgado com o baixo consumo do veículo que acabou ficando na estrada. Esperto, Hein!

E o moço é esperto mesmo. Imagine que foi com sua bike comprar um cd do Virgulíodes e deixou a magrela em frente a loja. No dia seguinte, quando deu falta dela, foi com seu filho Leo buscá-la. "Tenho certeza que deixei ela aqui, dizia. "Depois da agonia, o dono da loja entregou-lhe a bike. Que sufoco, hein?"

No dia da Bênção de Safra em Buriti, Márcio Cavalcante só tomou coca-cola. É que no dia seguinte ia jogar contra a Coperucar na Transwal. Valeu o esforço, porque o moço recebeu um quilo de medalhas e um baixinho. Depois, é claro, tomou todas.

#### Menino bom de bola e de escola!



"Não aguento mais. Todo torneio é isso: medalhas e troféu! Chato!"

# COLHENDO FRUTOS

## SAFRA 97

### MELHORES FOLHÕES - MAIO

gados de Turmas uma nova postura, mais firme e consciente, no sentido de reduzir os acidentes", disse Gusmão.

E não é só isso: paralelo ao uso dos EPIs, outros procedimentos, como montagem da barraca sanitária, água potável nos ônibus, entre outros, passaram a ser rotineiros no dia a dia das Turmas do campo. Esta nova postura é, com certeza, resultado de um trabalho de conscientização dos funcionários, inclusive das lideranças, sobre a responsabilidade de cada um em melhorar as condições de trabalho e, assim, reduzir os acidentes, meta prioritária da Empresa.

Nesta safra, além da cana, a Empresa está colhendo frutos na área de Prevenção de Acidentes do Trabalho na Mão de Obra Rural. Depois de uma de suas visitas rotineiras no campo, o técnico de segurança Vanderlei Gusmão, comemorou:

"- Após um longo trabalho de conscientização para uso de EPIs no campo, temos a grata satisfação de chegar, por exemplo, nas Frentes de Corte Manual de Cana e deparar com todas as Turmas devidamente equipadas com os dispositivos de Proteção Individual, necessários ao cortador. Embora seja obrigatório usar os EPIs, percebe-se nos trabalhadores e encarre-

**A CIPATR está atenta e vai até o campo com alguns de seus membros reforçar as informações e os procedimentos a serem seguidos para a prevenção de acidente. As reuniões são nos ônibus de cada Turma, antes de iniciar o trabalho**



As barracas sanitárias são montadas no campo, todos os dias, em todas as Turmas.

## OS CAMPEÕES DE SEGURANÇA

Conheça as Turmas, Seções e Setores da Empresa que estão com

### ZERO acidente de janeiro a maio

SETOR	USINA DA PEDRA	RESPONSÁVEL
4 Almox.: Balcão, Ferramentaria.....		Jorge Luiz Cavaliere
5 Fabricação Açúcar, Ensaque e Depósitos.....		José Rômulo L. Gomes
7 Geração Energia e Manut. Elétrica.....		Carlos A. Valdevite
Automação e Instrumentação.....		Narciso M. A. da Silva Agenor Branco Junior

TURMA /CIDADE	EBO - MÃO DE OBRA RURAL - TURMAS	RESPONSÁVEL
26 - Cravinhos.....		Sérgio V. dos Santos
10 - S. Cruz Esperança.....		José Ademício Pinto
■ As turmas 6, 15, 18, 20, 21 e 30 estão com 01 acidente.		

SEÇÃO	IRMÃOS BIAGI - FILIAL	RESPONSÁVEL
Usinagem.....		José Mário Machado
Montagem Componentes.....		José Mário Machado
Manutenção Campo.....		José Mário Machado
Manutenção Tratores.....		José Mário Machado
Posto de Manutenção.....		Roberto Dias
Borracharia.....		Roberto Dias

A partir desta edição, até o final da safra, será publicada a relação dos Melhores Folhões, ou seja, os funcionários de cada Turma que mais cortaram cana no mês. Estes dados são referentes a maio. Hélio Montanari, Lele, administrador regional, informou que as médias estão abaixo da safra passada, que foi de 9,6 toneladas " Por enquanto, ainda não alcançamos este número ".

TURMA/CIDADE	FUNCIONÁRIOS	TON/MÊS
2 Igarapava	Yagner Camilo das Neves Lira Maria Bispo	338,808 100,760
3 Jeriquara	Romecido Cardozo Angela Maria dos Santos	201,158 132,703
4 Ituverava	João Boscó Moreira da Silva	104,095
3 Serrana	Gildete Rodrigues da Cruz Maria Helena Ivo Rodrigues Luiz Brozanga	299,194 168,489 273,206
5 Serrana	Aparecida A.F.da Silva	109,503
6 Cajuru	JOSÉ GERALDO DOS SANTOS Berenice Aparecida Barbosa	436,100 214,344
8 Serra Azul	Paulo Nilton Barboza BENEDITA AP. DA LUZ	299,066 256,474
9 Serra Azul	Arnaldo D. Jacinto Maria Alves Santos	258,526 190,628
10 Sta Cruz Esperança	Flávio Aparecido. da Silva Maria Vítia E. dos S. Cornélio	319,554 178,038
12 Serrana	José Domingos dos Santos Benedita G. Teodoro	245,093 208,335
14 Serra Azul	Joel Cezário de Oliveira Sueli de Fátima de Britto	289,718 196,168
17 Cajuru	Marcelo dos Reis Arruda Silvana Ap. Vicente	316,084 167,759
18 Itamogi	Luiz Carlos de Carvalho	139,054
19 Serrana	Joilson Carlos L. de Oliveira Inês Gabriel Inácio	276,056 216,192
20 Serra Azul	Antonio Ap. de Oliveira Maria Vera Negrão da Silva	337,927 213,713
21 Cajuru	Carlos Roberto Cândido Conceição Maria Moreira	317,243 208,961
26 Cravinhos	Francisco M. Pereira Lúcia Helena Franco	291,389 176,503
27 Cajuru	Israel dos Reis Silva Ana Judite de Souza	381,004 185,522
28 Cravinhos	Altair de Oliveira Rosemarly Pinto Gomes	303,114 160,719
29 Serrana	Lindomar da Rocha Oliveira Maria das Dores Dias	247,452 179,836
30 Barrinha	Arlindo Camargos Duarte Maria Aparecida de Paula	307,816 196,668
31 Altinópolis	Antonio de Lima e Silva Cleide Benedita B. da Silva	194,293 118,638
<b>MELHORES TURMAS</b>		
27 Cajuru	Vicente Francisco Beleboni	9.873,272
2 Igarapava	Carlos Alberto Ramalho	5.858,513

PARABÉNS A TODOS

# PHB O PLÁSTICO ECOLÓGICO

Não fosse pela matéria prima utilizada na sua fabricação, os brinquedos *Pula Macaco* e *Morcegos Equilibristas* seriam apenas mais dois lançamentos da Estrela, em 97. A diferença entre esses brinquedos e outros é que eles são feitos com PHB, o plástico biodegradável, produzido a partir da cana de açúcar.

Tudo começou em 92, quando pesquisadores do Centro de Tecnologia da Copersucar - CTC e do Instituto de Pesquisa Tecnológica - IPT, da Universidade de São Paulo-USP, iniciaram os estudos para produção de um plástico biodegradável a partir da fermentação aeróbica do açúcar.

A Copersucar responsabilizou-se pelo aperfeiçoamento do Projeto e a Usina da Pedra aceitou executá-lo, permitindo a instalação da Fábrica Piloto em sua área industrial. Assim, com assessoria técnica dos pesquisadores e o esforço do pessoal da Pedra, produção de PHB foi se tornando realidade.

## Apenas o começo

Para os que acreditam no Projeto, o

*Pula Macaco* e os *Morcegos Equilibristas* são apenas o começo, já que as possibilidades de uso do PHB são tão amplas quanto o plástico comum, porém, com uma grande vantagem:

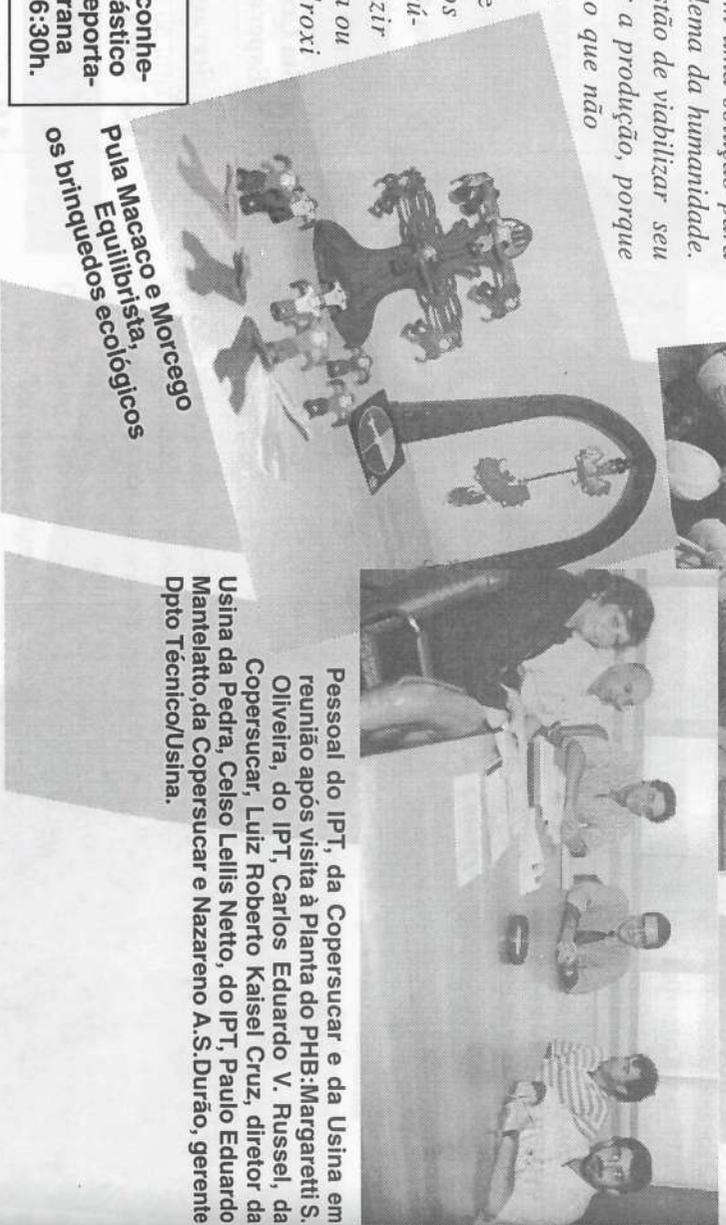
- enquanto, o comum, demora cerca de 40 a 60-anos para se decompor, ocupando grande espaço nos aterros sanitários (lixões) e retardando a decomposição dos outros materiais presentes no lixo, o Plástico Biodegradável começa a se decompor em poucas semanas e, em um ano já está incorporado à terra.

*"Já sabemos que o projeto é viável e se apresenta com uma solução para esse grande problema da humanidade. Agora é uma questão de viabilizar seu custo e aumentar a produção, porque matéria prima é o que não falta",* afirmou

Nazareno, esclarecendo ainda que *"são necessários três quilos de açúcar para produzir um quilo de resina ou PHB - Polihidroxibutirato"*

**SAIBA**  
Em maio, o pessoal do PHB teve a grata satisfação de conhecer os dois brinquedos que a Estrela fabricou com o plástico que eles produziram, quando lá esteve uma equipe de reportagem da TV Cultura, gravando um quadro para o programa *Repórter Eco*, que foi ao ar no domingo, 15/junho, às 16:30h.

*Pula Macaco e Morcego Equilibrista, os brinquedos ecológicos*



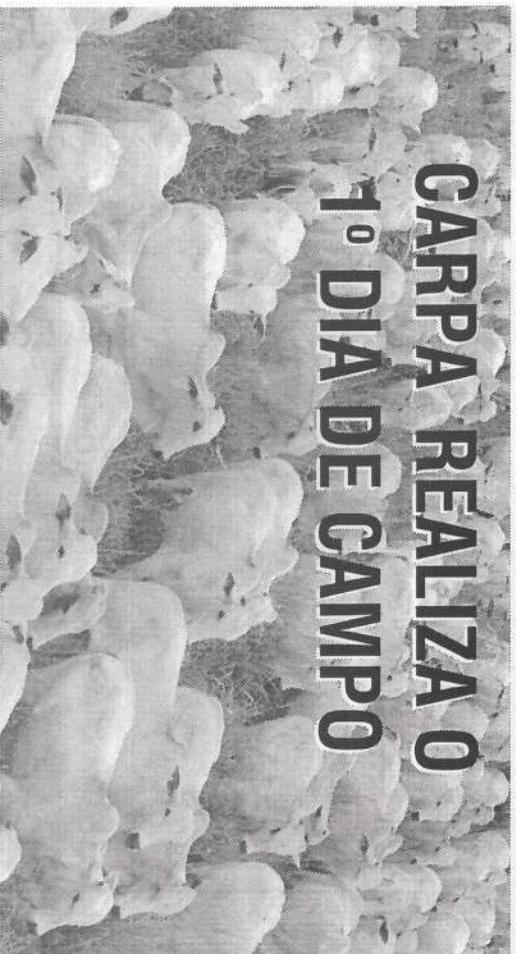
Esta é a equipe do PHB: Nazareno A. S. Durão, Alvaro M. Duzzi, Fausto Ferreira de Souza, Arlindo Fidelis, Antonio Luiz de Melo, Luciano Aparecido de Oliveira, Arthur Z. Neto, e Mateus Fernandes.

Pessoal do IPT, da Copersucar e da Usina em reunião após visita à Planta do PHB: Margarette S. Oliveira, do IPT, Carlos Eduardo V. Russel, da Copersucar, Luiz Roberto Kaisal Cruz, diretor da Usina da Pedra, Celso Lellis Netto, do IPT, Paulo Eduardo Mantelatto, da Copersucar e Nazareno A.S. Durão, gerente Dpto Técnico/Usina.

## CARPA REALIZA O 1º DIA DE CAMPO

Seguindo a trajetória de anos anteriores, a Carpa vem procurando melhorar ainda mais seu gado nelore, trabalhando em conjunto com a Universidade de São Paulo- USP- em um Programa de Melhoramento Genético, coordenado pelo Professor Raysido B. Lobo.

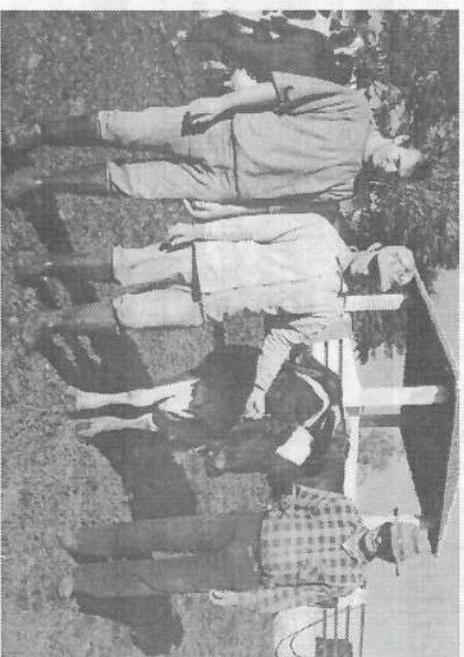
Este Programa se desenvolve na Fazenda Cibrapa, em Barra do Garça, MT, onde no próximo dia 21/junho, acontecerá o 1º Dia de Campo. Neste dia, os participantes terão palestras e visitarão o Confinamento, para conhecer o trabalho lá realizado pela Empresa.



Ângelo Ricardo M. Del Papa, gerente da Carpa, falou com entusiasmo, enumerando os bons resultados deste trabalho, já evidentes, principalmente nos abates de garrotes feitos no Frigorífico da Sadia, em Barra do Garça, onde animais com 24 meses de idade são abatidos com 17 arrobas.

*"Esta precocidade dos animais é o que a Carpa vem buscando ano a ano, trabalhando na seleção de seu plantel. O objetivo é produzir animais mais pesados, e que dentro dos padrões raciais, sejam o mais precoce possível".* explicou Ângelo.

## 3º CRUZA LEITE



Fernando, João e o Seu Edmilson, responsáveis pela ordenha na Santa Mariana.

Paralelo ao gado de corte, a criação de gado de leite também movimentou a Carpa. No dia 17 de maio, foi realizado com sucesso, o 3º Cruzamento, no Parque de Exposição de Ribeirão Preto.

A ordenha é feita na Fazenda San-

ta Mariana, onde 40 vacas meio sangue (holandes x indubrazil) são mantidas em lactação o ano todo, produzindo 15/litros/vaca/dia. Os responsáveis por esse trabalho são o Seu Edmilson do Patrocínio e seus filhos João e Fernando.